DAI-Color-logo-(no-tagline)-transparent-backgrnd-150-px

**USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA) /**

Проєкт USAID «Економічна підтримка України» (USAID ERA)

**Request for Proposal (RFP)** /

Запит на надання пропозиції (Запит)

RFP № REQ-KYV-24-0123

**Ремонт будівель та споруд на п’яти прикордонних пунктах пропуску в Закарпатській області**

**Repairs to buildings and facilities at the five border checkpoints in Zakarpattia region**

Issue Date: July 22, 2024

Дата: 22 липня 2024р.

**WARNING:** Prospective Bidders who have received this document from a source other than DAI should immediately contact [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Bidder who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices, and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion, or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) or by visiting [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Further, any attempts by any Bidder or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination, and possible debarment. See provision No. 12 for more details.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимутися електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання.Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) або на веб-сайті [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Крім того, не допускаються будь-які спроби Учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 12.

Contents/ Зміст

[1. Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд Запит на надання пропозиції (Запит) 4](#_Toc172214620)

[1.1 RFP No./ Запит № 4](#_Toc172214621)

[1.2 Issue date/ Дата надання Запиту 4](#_Toc172214622)

[1.3 Title/Назва 4](#_Toc172214623)

[1.4 Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals/ Офіс та електронна адреса для подання пропозицій 4](#_Toc172214624)

[1.5 Pre-Proposal Online Bidders’ Conference / Попередня конференція 4](#_Toc172214625)

[1.6 Site Visit/ Відвідування майданчика 4](#_Toc172214626)

[1.7 Deadline for Receipt of Questions/ Кінцевий термін отримання запитань 5](#_Toc172214627)

[1.8 Deadline for Receipt of Proposals/ Кінцевий термін отримання пропозицій 5](#_Toc172214628)

[1.9 Point of Contact/ Адреса для запитів 5](#_Toc172214629)

[1.10 Anticipated Award Type/ Очікуваний вид контракту 6](#_Toc172214630)

[1.11 Basis for Award/ Підстава для укладення контракту 6](#_Toc172214631)

[2. Introduction and Purpose / Вступ та Мета 7](#_Toc172214632)

[2.1 Purpose/ Мета 7](#_Toc172214633)

[2.2 Issuing Office/ Офіс, що видає запит на надання пропозицій 7](#_Toc172214634)

[2.3 Background/ Обґрунтування 7](#_Toc172214635)

[3. General Instructions to Bidders / Загальні інструкції для Учасників тендеру 8](#_Toc172214636)

[3.1 General Instructions/ Загальні інструкції 8](#_Toc172214637)

[3.2 Proposal Cover Letter/ Супровідний лист до пропозиції 9](#_Toc172214638)

[3.3 Questions Regarding the RFP/ Запитання стосовно Запиту 9](#_Toc172214639)

[4. Instructions for the Preparation of Technical Proposals /Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій 9](#_Toc172214640)

[4.1 Services Specified/ Визначення послуг 10](#_Toc172214641)

[4.2 Technical Acceptability Requirements/ Критерії технічної оцінки 10](#_Toc172214642)

[5. Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій 14](#_Toc172214643)

[5.1 Cost/Price Proposals/ Цінові пропозиції 14](#_Toc172214644)

[6. Required documents to Determine Responsibility / Необхідні документи для визначення відповідності. 14](#_Toc172214645)

[6.1 General Responsibility/ Загальна відповідність 14](#_Toc172214646)

[7. Basis of Award and Selection Process / Підстави для укладення контракту та процес відбору 15](#_Toc172214647)

[7.1 Basis of Award*/*Підстава для укладення контракту 15](#_Toc172214648)

[7.2 Selection Process*/* Процес відбору 15](#_Toc172214649)

[8. Anticipated post-award Deliverables/ Очікувані результати після укладення контракту 16](#_Toc172214650)

[9. Branding Implementation Plan and Marking Plan/ План впровадження брендингу та маркування 18](#_Toc172214651)

[10. Inspection & Acceptance / Перевірка та прийняття 18](#_Toc172214652)

[11. Compliance with Terms and Conditions/ Відповідність вимогам 19](#_Toc172214653)

[11.1 General Terms and Conditions/ Загальні умови та положення 19](#_Toc172214654)

[11.2 Prohibited Technology/ Заборонені технології 19](#_Toc172214655)

[11.3 Source and Nationality/ Джерело та юрисдикція 19](#_Toc172214656)

[11.4 Unique Entity ID (UEI)/ Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (UEI) 20](#_Toc172214657)

[12. Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities / Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування 21](#_Toc172214658)

[Attachments/ Додатки 23](#_Toc172214659)

[*12.1* Details Of Attachments / Деталі Проекту 24](#_Toc172214660)

[Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист 29](#_Toc172214661)

[Attachment C: Bill of Quantities / Додаток C: Відомість обсягу робіт 30](#_Toc172214662)

[Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI’S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) 31](#_Toc172214663)

[Attachment E: Past Performance/ Додаток E: Досвід роботи 37](#_Toc172214664)

[Attachment F: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток F: Заяви та підтвердження про відповідність 38](#_Toc172214665)

[Attachment *G*: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток G: Контрольний список для використання постачальником 40](#_Toc172214666)

# Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд Запит на надання пропозиції (Запит)

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. RFP No./ Запит № | |
| REQ-KYV-24-0123 | REQ-KYV-24-0123 |
| * 1. Issue date/ Дата надання Запиту | |
| July 22, 2024 | 22 липня 2024р. |
| * 1. Title/Назва | |
| Repairs to buildings and facilities at the five border checkpoints in Zakarpattia region. | Ремонт будівель та споруд на п’яти прикордонних пунктах пропуску в Закарпатській області. |
| * 1. Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals/ Офіс та електронна адреса для подання пропозицій | |
| Economic Resilience Activity. For proposal submissions, the email address to use is [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com). | «Економічна підтримка України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) |
| * 1. Pre-Proposal Online Bidders’ Conference / Попередня конференція | |
| A pre-proposal online bidders’ conference will be held on **July 26, 2024**, **at 05:00 PM**, Kyiv, Ukraine Time**,** to be held online in Teams. Please send to [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) e-mails and the company name of online conference participants by **July 25, 2024**, **5:00 PM**, **Kyiv, Ukraine Time.**  Information of interest to all prospective Bidders will be presented. During the meeting, prospective Bidders can query technical questions related to the project. All interested potential suppliers are invited to participate in order to prepare acceptable proposals. | Попередня конференція для Учасників тендеру відбудеться **26 липня 2024 року, 17:00** за місцевим київським часом. Конференція відбудеться в режимі онлайн у Teams. Будь ласка, надішліть на [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) адреси електронної пошти та назву компанії учасників онлайн конференції до **25 липня 2024 року,** **17:00** за місцевим київським часом.  Буде представлена інформація, що представляє інтерес для всіх потенційних Учасників тендеру. Також потенційні Учасники тендеру можуть задати технічні питання стосовно проєкту. Всі зацікавлені потенційні постачальники можуть взяти участь у ній, щоб підготувати прийнятні пропозиції. |
| * 1. Site Visit/ Відвідування майданчика | |
| **Lot 1**  A Site Visit by Bidders is scheduled for **August 5, 2024\***, at the international checkpoint for automobile traffic "**Dzvinkove-Lónyai**" at the address: Ukraine, st. 92 Prykordonna Ave., Goronhlab village, Zakarpattia region, 90214  **Lot 2**  A Site Visit by Bidders is scheduled for **August 5, 2024\***, at the international checkpoint for automobile traffic "**Kosyno-Barabash**" at the address: Ukraine, st. Barabash, 78, Koson village, Zakarpattia region, 90223  **Lot 3**  A Site Visit by Bidders is scheduled for **August 6, 2024\***, at the international checkpoint for automobile traffic "**Malyi Bereznyi-Ubl'a**" at the address: Ukraine, 50 Ublyanska str., Malyi Bereznyi village, Zakarpattia region, 89000  **Lot 4**  A Site Visit by Bidders is scheduled for **August 6, 2024\***, at the international checkpoint for automobile traffic "**Solotvyno-Sighetu-Marmației**" at the address: Ukraine, vul. 88 Sigetska Ave., Solotvyno village, Zakarpattia region, 90575  **Lot 5**  A Site Visit by Bidders is scheduled for **August 7, 2024\***, at the international checkpoint for automobile traffic "**Vylok-Tiszabecsi**" at the address: Ukraine, st. Rákóczi, 142, town. Vylok, Zakarpattia region, 90351  There is a two-person limit per organization.  To visit the site, the Bidder shall provide a list of its representatives with the position, tel. number, address and name of the company and a copy of their passports no later than **July 30 2024**\***.**  \**Please note that the dates of the visits and their sequence are not final and may change. The exact dates will be announced after the pre-proposal online bidders’ conference and all interested bidders will be notified accordingly.* | **Лот 1**  Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **\*05 серпня 2024 р.**, в міжнародному пункті пропуску "**Дзвінкове – Лонья**" за адресою: Україна, вул. Прикордонна, 92, с. Горонглаб, Закарпатська обл, 90214.  **Лот 2**  Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **\*05 серпня** **2024р**., в міжнародному пункті пропуску "**Косино - Барбаш**" за адресою: Україна, вул. Барабаш, 78, с. Косонь, Закарпатська обл, 90223  **Лот 3**  Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **\*06 серпня 2024 р**., в міжнародному пункті пропуску "**Малий Березний – Убля**" за адресою: Україна, вул.Ублянська, 50, с. Малий Березний, Закарпатська обл, 89000  **Лот 4**  Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **\*06 серпня 2024 р.**, в міжнародному пункті пропуску "**Солотвино-Сігету Мармацієй**" за адресою: Україна, вул. Сігетська, 88, с. Солотвино, Закарпатська обл, 90575  **Лот 5**  Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **\*07 серпня 2024 р.**, в міжнародному пункті пропуску "**Вилок-Тісабеч**" за адресою: Україна, вул. Ракоці, 142, смт. Вилок, Закарпатська обл, 90351  Для кожної організації існує обмеження - дві особи з організації.  Для відвідуванню майданчику Учасник зобов’язаний не пізніше \***30 липня** **2024 р.** надати список своїх представників із зазначенням, назви компанії, посади, адреси проживання, номеру телефону, номеру паспорту та надати копію їх паспортів.  \*- ***Будь ласка, зверніть увагу, що дати візитів та їх черговість не є остаточними і можуть бути змінені . Точна дата буде оголошена після попередньої конференції про що всі учасники зацікавлені учасники отримають відповідне повідомлення.*** |
| * 1. Deadline for Receipt of Questions/ Кінцевий термін отримання запитань | |
| **August 13, 2024, 6:00 PM, Kyiv, Ukraine Time** to the email address [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com).  All questions will be collected, and replies will be sent via email to tender participants. | **До 18:00 за місцевим київським часом в Україні**  **13 серпня 2024 року**, на адресу: [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com).  Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою. |
| * 1. Deadline for Receipt of Proposals/ Кінцевий термін отримання пропозицій | |
| **August 27, 2024, 6:00 PM, Kyiv, Ukraine Time** to the email address[ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com)  **PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT** | **До 18:00 за місцевим київським часом в Україні 27 серпня 2024 року** на адресу: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com)  **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ** |
| * 1. Point of Contact/ Адреса для запитів | |
| [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) | [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) |
| * 1. Anticipated Award Type/ Очікуваний вид контракту | |
| DAI anticipates awarding 1 or more Fixed Unit Price Subcontracts. This subcontract type is subject to change during the course of negotiations.  A Fixed Unit Price Subcontract is an award that sets a ceiling value and fixed unit prices to arrive at that ceiling value. DAI shall pay the Subcontractor for the Work satisfactorily performed and approved calculated by multiplying the actual completed quantities, as certified by DAI’s Engineer by the fixed unit price stated in Appendix C, Priced Bill of Quantities. **Offerors are expected to include all costs, direct and indirect, in their total proposed price.** | Компанія «DAI» передбачає укладення 1 або кількох Субконтрактів з фіксованою ціною за одиницю. Цей тип субконтракту може бути змінений у ході переговорів.  Субконтракт з фіксованою ціною за одиницю це: Контракт на загальну тверду фіксовану ціну на надання конкретних послуг, товарів або результатів робіт та не підлягає коригуванню, якщо фактичні затрати будуть вищими або нижчими за суму фіксованої ціни. **Очікується, що Учасники тендеру включатимуть усі прямі та опосередковані затрати до їх загальної запропонованої ціни.** |
| * 1. Basis for Award/ Підстава для укладення контракту | |
| An award will be made based on the Lowest Price, Technically Acceptable Source Selection process. The award will be issued to the responsible Bidder submitting the lowest evaluated price that meets or exceeds the acceptability requirements for technical/non-cost factors described in this RFP. | Рішення про укладання субконтракт буде прийматись на основі процесу «Технічно прийнятна пропозиція за найнижчою ціною». Субконтракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який подає найвигіднішу ціну, яка відповідає або перевищує технічні вимоги/ нецінові фактори, описані у цьому Запиті. |

# Introduction and Purpose / Вступ та Мета

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Purpose/ Мета | |
| DAI, the implementer of the **USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA)** invites qualified Offerors to submit their tender proposals for the procurement of repairs to the buildings and facilities at the five border checkpoints in Zakarpattia region. | Компанія «DAI», виконавець **Проєкту USAID «Економічна підтримка України» (USAID ERA)**, запрошує кваліфікованих постачальників подати свої тендерні пропозиції для участі у закупівлі робіт з Ремонт будівель та споруд на п’яти прикордонних пунктах пропуску в Закарпатській області |
| * 1. Issuing Office/ Офіс, що видає запит на надання пропозицій | |
| The Issuing Office and Contact Person noted in the above synopsis is the sole point of contact at DAI for purposes of this RFP. Any prospective Bidder who fails to register their interest with this office assumes complete responsibility in the event that they do not receive direct communications (amendments, answers to questions, etc.) prior to the closing date. | Офіс, що видає Запит на надання пропозицій, та Контактна особа, зазначена у стислому огляді вище, є єдиною контактною особою в компанії «DAI» для цілей цього Запиту на надання пропозицій. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який не зареєстрував свою зацікавленість в цьому офісі, бере на себе повну відповідальність у випадку, якщо він не буде одержувати прямі повідомлення (зміни, відповіді на запитання тощо) до дати закриття. |
| * 1. Background/ Обґрунтування | |
| **About USAID ERA**  The Ukraine Economic Resilience Activity (ERA) has been working in Ukraine to strengthen the economy and improve the resilience of businesses and communities since 2018 and will run through August 2026. USAID ERA has a new mandate to facilitate the export of grains from Ukraine to the global market and improve the capacity of Ukraine’s cargo trade through western border routes. Additional information on the USAID ERA project can be found at <https://era-ukraine.org.ua>.  **About ERA’s Border Checkpoints (BCP) Component**  To facilitate the flow of commodities from Ukraine to the global market through EU borders and to prepare for greater integration with the European Union (EU), USAID is dedicating $115 million to support the State Agency for Restoration and Development of Infrastructure (SARDI), Ukrainian Railways, and the State Customs Service of Ukraine to upgrade BCPs to improve grain trade and export volumes, transportation routes, and passenger traffic through 2026. ERA is implementing improvements at nine priority BCPs and up to 33 BPCs through pre-design, design, equipment procurement, construction, and post-design services. | **Про Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)**  Проєкт «Економічна підтримка України» (Проєкт USAID) працює в Україні над зміцненням економіки та підвищенням стійкості бізнесу та громад з 2018 року і триватиме до серпня 2026 року. Проєкт USAID отримав новий мандат на сприяння експорту зернових з України на світовий ринок та покращення пропускної спроможності торгівлі Україною вантажами через західні прикордонні маршрути. Додаткову інформацію про проєкт USAID можна знайти на сайті <https://era-ukraine.org.ua>.  **Покращення роботи пунктів перетину кордону (ППК)** Щоб полегшити потік товарів з України на світовий ринок через кордони ЄС та підготуватися до більшої інтеграції з Європейським Союзом (ЄС), USAID виділяє 115 мільйонів доларів США на підтримку Державного агентства з відновлення та розвитку інфраструктури (Держвідновлення), Укрзалізниці та Державної митної служби України для модернізації пунктів пропуску з метою збільшення обсягів торгівлі та експорту зерна,, транспортних маршрутів та пасажиропотоку до 2026 року. Проєкт USAID впроваджує вдосконалення на дев'яти пріоритетних ППК та до 33 КПП шляхом передпроектування, проектування, закупівлі обладнання, будівництва та післяпроектних послуг. |

# 

# General Instructions to Bidders / Загальні інструкції для Учасників тендеру

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. General Instructions/ Загальні інструкції | |
| “Bidder” means a firm proposing the work under this RFP. | «Учасник тендеру» означає фірму, яка пропонує виконати роботи в рамках цього Запиту на надання пропозицій. |
| “Proposal” means the package of documents the firm submits in response to this RFP. | «Пропозиція» означає пакет документів, які фірма подає, щоб запропонувати виконання робіт. |
| Bidders wishing to respond to this RFP must submit Proposals **in English and Ukrainian** in accordance with the RFP instructions. Bidders are required to review all instructions and specifications contained in this RFP. Failure to do so will be at the Bidder’s risk. If the solicitation is amended, then all terms and conditions not modified in the amendment shall remain unchanged. | Учасники тендеру, які бажають відповісти на цей Запит на надання пропозицій, повинні подавати пропозиції **англійською та українською мовою** відповідно до інструкцій, вказаних у цьому документі. Учасники тендеру зобов'язані переглянути всі інструкції та технічні характеристики, що містяться в цьому Запиті на надання пропозицій. Ризики нездійснення цього несе Учасник тендеру. Якщо запрошення до надання пропозицій буде змінено, тоді всі положення та умови, які не були змінені, залишаться незмінними. |
| Bidders shall:   1. Furnish all of the information required by the RFP. 2. Use and submit forms as provided in the Attachments as required. | Учасники тендеру повинні:   1. Надати всю інформацію, що вимагається Запитом. 2. Використати та надіслати форми, як передбачено у Додатках, якщо потрібно. |
| Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order. Bidders will not be reimbursed for any costs associated with the preparation or submission of their proposal. DAI shall in no case be responsible for liable for these costs. | Оприлюднення цього Запиту на надання пропозицій жодним чином не зобов'язує компанію «DAI» укладати субконтракт або договір на закупівлю. Учасникам тендеру не будуть відшкодовуватися будь-які витрати, пов'язані з підготовкою або поданням їх пропозиції. За жодних обставин, компанія «DAI» не несе відповідальності за ці витрати. |
| Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion. | Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». |
| The submission to DAI of a proposal in response to this RFP will constitute a proposal and indicate the Bidder’s agreement to the terms and conditions in this RFP and any attachments hereto. DAI reserves the right not to evaluate a non-responsive or incomplete proposal. | Подання пропозиції компанії «DAI» у відповідь на цей Запит на надання пропозицій буде являти собою пропозицію та свідчитиме про згоду Учасника тендеру з положеннями та умовами, які містяться у цьому Запиті на надання пропозицій та будь-яких додатках до нього. Компанія «DAI» залишає за собою право не оцінювати невідповідну або неповну пропозицію. |
| DAI reserves the right to enter into an agreement without discussion and/or negotiation; however, DAI also reserves the right to conduct discussions and/or negotiations, which, among other things, may require a Bidder(s) to revise its proposal. | Компанія «DAI» залишає за собою право укласти угоду без обговорення та/або переговорів; однак компанія «DAI» також залишає за собою право проводити обговорення та/або переговори, які, серед іншого, можуть вимагати від Учасника (Учасників) тендеру перегляду своєї пропозиції. |
| The RFP number and title shall be indicated in the subject line of emails. | У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва. |
| Bidders shall submit a cost proposal in accordance with the instructions in Attachment C: Price Schedule/Bill of Quantities and indicate its date. Bidders must indicate the prices for services in the national currency of Ukraine - hryvnias in **Attachment C**. The Offeror shall submit this letter in \*.PDF та \*.xlsx. formats. | Учасники тендеру подають комерційну пропозицію згідно вказівок у Додатку С: Прайс-лист/ Кошторис та зазначають її дату. Учасники тендеру повинні вказати ціни на послуги в національній валюті України - гривнях в **Додатку C**. Учасник тендеру подає цей лист у форматі \*.PDF та \*.xlsx. |
| Each Bidder and any of its subsidiaries shall submit only one proposal. | Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію. |
| * 1. Proposal Cover Letter/ Супровідний лист до пропозиції | |
| A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror’s company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using **Attachment B** as a template for the format. The cover letter shall include the following items:   * The Offeror will certify a validity period of 60 calendar days for the prices provided. * Acknowledge the solicitation amendments received.   Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in \*.PDF format. | Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням **Додатку B** в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:   * Учасник тендеру повинен підтвердити період чинності запропонованих цін протягом 60 календарних днів. * Підтвердження отримання всіх правок до Запиту, якщо такі є.   Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі \*.PDF. |
| * 1. Questions Regarding the RFP/ Запитання стосовно Запиту | |
| Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors. Questions should not be submitted to [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com).  Questions will not be answered by phone. Any verbal information received from a DAI or USAID ERA employee or other entity shall not be considered an official response to any question regarding this RFP. | Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру. Запитання не повинні надсилатися на [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com).  Відповіді на будь-які запитання не будуть надані по телефону. Будь-яка вербальна інформація, отримана від працівника компанії «DAI», або проєкту USAID ERA чи іншої організації, не вважається офіційною відповіддю на будь-яке запитання щодо цього Запиту. |

# Instructions for the Preparation of Technical Proposals /Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Technical proposals shall include the following contents: | Технічні пропозиції повинні містити такі положення: | |
| * A thorough description of the proposed good or service that meets or exceeds the stated technical specifications or SOW. * Submission of documents that demonstrate that the offeror can meet or exceed the listed non-cost factors that determine technical acceptability. | * Ретельний опис пропонованого товару чи послуги, який відповідає або перевищує зазначені технічні характеристики або ТЗ. * Подання документів, які демонструють, що Учасник тендеру відповідає або перевищує перелічені не цінові фактори, що визначають технічну прийнятність. | |
| * 1. Services Specified/ Визначення послуг | | |
| **Bidders may submit a bid for 1 or more of the following Lot`s:**  **Lot 1:** Repairs to the buildings and facilities at the "**Dzvinkove-Lónyai**" BCP on the address: Ukraine, st. 92 Prykordonna Ave., Goronhlab village, Zakarpattia region, 90214  **Lot 2:** Repairs to the buildings and facilities at the "**Kosyno-Barabash**" BCP on the address: Ukraine, st. Barabash, 78, Koson village, Zakarpattia region, 90223  **Lot 3:** Repairs to the buildings and facilities at the "**Malyi Bereznyi-Ubl'a**" BCP on the address: Ukraine, 50 Ublyanska str., Malyi Bereznyi village, Zakarpattia region, 89000  **Lot 4:** Repairs to the buildings and facilities at the "**Solotvyno-Sighetu-Marmației**" BCP on the address: Ukraine, vul. 88 Sigetska Ave., Solotvyno village, Zakarpattia region, 90575  **Lot 5:** Repairs to the buildings and facilities at the "**Vylok-Tiszabecsi**" BCP on the address: Ukraine, st. Rákóczi, 142, town. Vylok, Zakarpattia region, 90351  The work requirements are described in detail in Attachment A, Attachment C, and Attachment J. | **Учасник може подати пропозицію на один або більше Лотів нижче:**  **Лот 1:** Ремонт будівель та споруд міжнародного пункту пропуску "**Дзвінкове – Лонья**" за адресою: Україна, вул. Прикордонна, 92, с. Горонглаб, Закарпатська обл, 90214.  **Лот 2:** Ремонт будівель та споруд міжнародного пункту пропуску "**Косино - Барбаш**" за адресою: Україна, вул. Барабаш, 78, с. Косонь, Закарпатська обл, 90223  **Лот 3:** Ремонт будівель та споруд міжнародного пункту пропуску "**Малий Березний – Убля**" за адресою: Україна, вул.Ублянська, 50, с. Малий Березний, Закарпатська обл, 89000  **Лот 4:** Ремонт будівель та споруд міжнародного пункту пропуску "**Солотвино-Сігету Мармацієй**" за адресою: Україна, вул. Сігетська, 88, с. Солотвино, Закарпатська обл, 90575  **Лот 5:** Ремонт будівель та споруд міжнародного пункту пропуску "**Вилок-Тісабеч**" за адресою: Україна, вул. Ракоці, 142, смт. Вилок, Закарпатська обл, 90351  Вимоги до робіт детально описані в Додатку A, Додатку С та Додатку J. | |
| * 1. Technical Acceptability Requirements/ Критерії технічної оцінки | | |
| To be considered technically acceptable, Bidders must demonstrate how they will meet or exceed all of the requirements that are outlined below as Technical Acceptability Requirements. If the proposal fails to meet one or more of the requirements, it will be deemed technically unacceptable. Proposals deemed technically unacceptable contain significant weaknesses or deficiencies that are not able to be corrected without a major rewrite or revision of the original proposal. | Щоб вважатись технічно прийнятними, Учасники тендеру повинні продемонструвати, як вони будуть відповідати або перевищувати всі вимоги, викладені нижче як вимоги щодо технічної прийнятності. Якщо пропозиція не відповідає одній або декільком вимогам, вона буде визнана технічно неприйнятною. Пропозиції, визнані технічно неприйнятними, містять суттєві недоліки або недоліки, які неможливо виправити без серйозного перегляду чи перегляду оригінальної пропозиції. | |
| ***Technical Approach*** | ***Контроль якості*** | |
| a) The Bidder shall provide a methodology for completing the required work.  b) The Bidder shall propose a quality control mechanism to ensure appropriate completion of the assignment, oversight, and supervision for ongoing repair and restoration works, including quality of samples of items/ materials, report, and work completion.  c) The Bidder shall demonstrate that it has considered all of the risk management issues and has the flexibility and the ability to make changes with regard to time and duration of activities. | a) Учасник тендеру повинен надати методологію виконання необхідних робіт.  b) Учасник тендеру повинен запропонувати механізми контролю якості для забезпечення належного виконання завдання, контролю та нагляду за ремонтно-відновлювальними роботами, що тривають, включаючи якість зразків матеріалів, підготовку звітів за результатами, завершення робіт.  c) Учасник тендеру повинен продемонструвати, що він розглянув усі питання керування ризиками та має гнучкість та можливість вносити зміни щодо часу та тривалості діяльності. |
| ***Implementation Schedule*** | ***Планування та графік*** | |
| The bidders are expected to propose an implementation schedule with timetable and key possible indicators, i.e., how the company will undertake each task listed in Attachment C: Bill of Quantities that will ensure that mobilization is completed, and work begins no later than 15 days after the contract is signed. Please use Attachment N for schedule.  Final delivery is required in approximately 60 days after the award date. | Очікується, що учасники тендеру запропонують графік впровадження з графіком та ключовими можливими показниками, тобто як компанія виконуватиме кожне завдання, перелічене у Додатку C: Рахунок на кількість, що забезпечить завершення мобілізації та початок робіт не пізніше ніж через 15 днів після підписання контракту. Використовуйте Додаток N для формування графіку.  Роботи мають бути виконані протягом приблизно 60 днів після підписання договору. | |
| ***Organizational Capacity*** | ***Організаційний потенціал*** | |
| The Bidder shall have knowledge of Ukrainian building codes, regulations, and standards.  The Bidder shall submit a company profile demonstrating proper staffing, personnel management, and effective systems, including adequate logistical capacity (premises and equipment on project sites) to successfully carry out the tasks at the mentioned project sites within the specified duration. | Учасник тендеру повинен мати Знання будівельних норм, правил та стандартів України.  Учасник тендеру повинен продемонструвати у своїй пропозиції, що він має профіль компанії з належним персоналом та управлінням персоналом та ефективними системами, включаючи належний матеріально-технічний логістичний потенціал (приміщення та обладнання на ділянках проєкту) для успішного виконання завдань на згаданих ділянках проєкту протягом визначеної тривалості. | |
| ***Personnel*** | ***Персонал*** | |
| The Bidder shall provide, at a minimum, the following qualified personnel to perform work:   * Chief engineer – 1. * Head of the production and technical department – 1 * Quality engineer or other person performing his functions – 1. * Foreman – 1. * Master – 1. * Sanitary technician– 1. * Electrician – 1. * Drivers of machines – for each unit of equipment. * Builders (according to the type of work) – 4 (per lot for which an offer is submitted).   Other personnel as necessary to complete the work.  Additionally, for engineering and technical employees (engineers, foremen, master, and others) listed in the proposal, the Bidder shall provide resumes and diplomas of graduation from educational institutions.  To confirm the information on the availability of employees specified by the Bidder in the Proposal, the Bidder shall provide document confirming the labor or civil law relations. | Учасник тендеру повинен забезпечити як мінімум, залучення кваліфікованих виконавців для виконання робіт:   * Головний інженер – 1. * Керівник виробничо-технічного відділу – 1 * Інженер з якості, або інша особа, яка виконує його функції – 1. * Виконроб – 1. * Майстер – 1. * Сантехнік – 1. * Електрик – 1. * Машиністи машин – на кожну одиницю техніки, що планується залучатись. * будівельники (відповідно виду робіт) – 4 (з розрахунку на кожен лот на який подається пропозиція)   Інший персонал необхідний для виконання робіт.  Додатково на інженерно-технічних працівників (інженери, виконроби, майстри та інші), перерахованих в пропозиції, Учасник тендеру повинен надати резюме та дипломи про закінчення навчальних закладів.  На підтвердження інформації щодо наявності у Учасника працівників, які зазначені учасником в пропозиції, йому необхідно, надати документ що підтверджує наявність трудових чи цивільно-правових відносин. | |
| ***Equipment, Material and Technical Base*** | ***Матеріально-технічна база*** | |
| The Bidder shall ensure the availability of vehicles, construction machines, mechanisms, equipment and facilities:   * Mechanism (aerial work platform) for work at heights from 5 to 10 meters * Mobile crane * Asphalt paving equipment (subject to submission of bids for Lots 4 and 5)   • Small-scale mechanization tools  And other equipment is needed to perform the work.  Confirmation that the company has the appropriate equipment, devices, tools, and machinery necessary for the services provided that comply with the regulations.  To confirm the availability of the equipment, the Bidder shall submit as part of the tender proposal for all equipment certificates of registration of vehicles (machines, etc.) and/or other registration documents that indicate the state/departmental registration of vehicles and construction (road) machines.  If the vehicles and construction (road) machines are not subject to state/agency registration, the Bidder shall submit as part of their Proposal the document(s) certifying the ownership (registration) right in accordance with the current legislation of Ukraine. The above applies to both own and borrowed equipment.  If the equipment is not the property of the Bidder but is rented, the Bidder shall additionally submit the following documents for all such equipment.  Lease (hire) and/or leasing/sublease and/or sublease and/or other agreements (transactions) provided for by the legislation of Ukraine, which indicate the availability of the equipment to the Bidder, with all annexes and additional agreements/appendices to additional agreements, valid and effective on the day of submission of the tender proposal and during the entire term (duration) of the procurement contract.  Based on the results of production, the Bidder shall provide the relevant passports of manufacturers of products/materials, test reports of incoming products/materials by the relevant laboratory, and reports of conformity of materials laying on the construction site.  The Bidder shall demonstrate the availability of production facilities for the production of modular buildings. If the Bidder plans to engage a subcontractor for the production of modular buildings (or for other types of work, the cost of which exceeds 20% of the bid price), the Bidder shall provide information about such subcontractor and confirmation of readiness to perform subcontracted work (confirmation of the existence of contractual relations or a letter of confirmation from the subcontractor on the consent to perform subcontracted work). | Учасник тендеру повинен забезпечити наявність транспортних засобів, будівельних машин, механізмів, обладнання та устаткування:   * Механізм (автовишка) для проведення робіт на висотах від 5 до 10 метрів * Кран на автомобільному ходу * Обладнання для вкладання асфальту (за умови подання пропозицій для Лотів 4 та 5) * Інструменти малої механізації   Та інша техніка необхідна для виконання робіт.  Підтвердження що компанія має в своєму розпорядженні належне обладнання, пристрої, інструмент, техніку, необхідні для надаваних послуг, які відповідають нормативним актам.  В підтвердження наявності техніки, учасник в складі тендерної пропозиції надає свідоцтва про реєстрацію транспортних засобів (машини тощо) та/або інші реєстраційні документи, що свідчать про державну/відомчу реєстрацію транспортних засобів та будівельних (дорожніх) машин.  Якщо транспортні засоби, будівельні (дорожні) машини не підлягають державній/відомчій реєстрації, учасником в складі тендерної пропозиції надається документ(и), який(і) відповідно до чинного законодавства України посвідчує(ють) право власності (обліку). Зазначене стосується як власної, так і залученої техніки.  Якщо техніка не є власністю Учасника, а залучена, то Учасником на всю, вказану техніку, додатково подаються:  договори оренди (найму) та/або лізингу/сублізингу та/або суборенди та/або інші договори (правочинні), передбачені законодавством України, що свідчать про наявність техніки в учасника, з усіма додатками та додатковими угодами/додатками до додаткових угод, дійсні та чинні на день подання тендерної пропозиції та протягом всього строку (терміну) дії договору про закупівлю.  За результатами випуску продукції виробництва Учасник повинен надавати відповідні паспорти виробників продукції/матеріалів, протоколи випробувань вхідної продукції/матеріалів відповідною лабораторією, протоколи відповідності укладання матеріалів на будівельній ділянці.  Учасник має продемонструвати наявність виробничих потужностей для виробництва модульних будівель. У випадку якщо Учасник планує залучати субпідрядника для виробництва модульних будівель (чи для інших видів робіт, вартість яких перевищує 20% ціни пропозиції) то учасник надає інформацію про такого субпідрядника та підтвердження про готовність виконання субпідрдяних робіт (підтвердження про існування договірних взаємовідносин або лист-підтвердження субпідрядника про згоду на виконання субпідрядних робіт). | |
| ***Past Performance*** | ***Досвід роботи*** | |
| The bidder shall provide a list of at least three (3) recent awards of similar type of works, scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, a description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. Please fill out Attachment E of the RFP: Past Performance.  The bidder shall provide evidence through reference letters, completion letters, or previous contracts for similar work in the last three years. | Учасник тендеру повинен надати перелік щонайменше трьох (3) останніх контрактів, аналогічних за видом та обсягом виконаних робіт та строком дії. Інформація подається у табличному форматі та має містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, термін виконання робіт і вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникли під час виконання робіт, та як вони були вирішені, а також актуальний контактний номер телефону відповідального та кваліфікованого представника організації. Будь ласка, заповніть форму, надану в Додатку E: Досвід роботи.  Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді рекомендаційних листів, листів про виконання робіт або попередніх контрактів на аналогічні роботи за останні три роки. | |

# 

# Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Cost/Price Proposals/ Цінові пропозиції | |
| Offerors shall complete Attachment C: Bill of Quantities.  The Subcontractor is responsible for all applicable taxes and fees, as prescribed under the applicable laws for income, compensation, permits, licenses, and other taxes and fees due as required.  **Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule.**  This procurement is eligible for VAT exemption based on the USAID Contract №72012118С00004 registered with the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card #3987-28 dated July 5, 2024, accreditation certificate #288 (with amendments). | Учасники тендеру повинні заповнити Додаток С: Відомість обсягів робіт/Кошторис.  Субпідрядник несе відповідальність за сплату всіх застосовних податків і зборів, як це передбачено чинним законодавством щодо доходів, компенсацій, дозволів, ліцензій та інших податків і зборів, що підлягають сплаті відповідно до вимог.  **Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.**  Ця закупівля підлягає звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118С00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-28 від 05 липня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця проєкту №288 зі змінами). |

# Required documents to Determine Responsibility / Необхідні документи для визначення відповідності.

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. General Responsibility/ Загальна відповідність | |
| DAI will not enter into any type of agreement with a Bidder prior to ensuring the Bidder’s responsibility. When assessing a Bidder’s responsibility, the following factors are taken into consideration:   1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including documents from the tax authority about VAT status). 2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (explained below). 3. The source, origin, and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 4. Having adequate financial resources to finance and perform the work or deliver goods or the ability to obtain financial resources without receiving advance funds from DAI. 5. Have a satisfactory record of integrity and business ethics. 6. Have qualifications and permits to perform related works under acting legislation (availability of relevant licenses and certificates). | Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:   1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус платника ПДВ). 2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (пояснюється нижче). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не з переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче). 4. Наявність достатніх фінансових ресурсів для фінансування та виконання робіт або доставки товарів або можливість отримання фінансових ресурсів без отримання авансових коштів від компанії «DAI». 5. Наявність задовільного досвіду щодо доброчесності та ділової етики. 6. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів). |

# Basis of Award and Selection Process / Підстави для укладення контракту та процес відбору

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * 1. Basis of Award*/*Підстава для укладення контракту | | |
| Award will be made to a responsible offeror, whose proposal offers the lowest evaluated price and meets or exceeds the acceptability standards for technical/non-cost factors, using United States Federal regulations (FAR 15.101-2 – Lowest Price Technically Acceptable Source Selection Process) as a guide. DAI will classify a proposal as not acceptable for award if it does not meet the requirements of this RFP. DAI may also determine that an Offeror is "not responsible", i.e., that it does not have the management and financial capabilities in all respects to perform the work required.  In order for Offerors to be considered technically acceptable, they must meet all of the technical acceptability requirements and business requirements as specified in this RFP. Proposals will be evaluated by committee against the acceptability requirements contained herein.  DAI may award to a Bidder without discussions. Therefore, the initial Proposal **must contain the Bidder’s best price and technical terms.** | | Контракт буде укладено з учасником, який запропонує найнижчу оціночну ціну та буде відповідати або перевищувати стандартам прийнятності за технічними/невитратними факторами, використовуючи федеральні правила США (FAR 15.101-2 - Процес вибору технічно прийнятного постачальника за найнижчою ціною) в якості керівництва. DAI класифікує пропозицію як неприйнятну для присудження контракту, якщо вона не відповідає вимогам цього ЗНП. DAI також може визначити, що учасник тендеру "не несе відповідальності", тобто, що він не має управлінських та фінансових можливостей у всіх відношеннях для виконання необхідної роботи.  Для того, щоб пропозиції учасників тендеру вважалися технічно прийнятними, вони повинні відповідати всім вимогам технічної прийнятності та бізнес-вимогам, зазначеним у цьому ЗНП. Пропозиції будуть оцінюватися комітетом відповідно до вимог прийнятності, що містяться в цьому документі.  Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру без обговорення. Тому початкова пропозиція **повинна містити найкращу ціну та найкращі технічні умови Учасника тендеру.** |
| * 1. Selection Process*/* Процес відбору | | |
| All proposals shall be received and remain unopened until the due date. On the due date, all proposals shall be opened by the Procurement Officer and shall be witnessed by at least one other project employee.  An Evaluation Committee comprised of a minimum of three (3) people shall be convened, and each committee member will receive a copy of the solicitation requirements and shall sign a Statement of Non-Disclosure/Conflict of Interest form. The Evaluation Committee shall jointly review the technical proposals and determine which proposals: 1) are complete, and 2) meet the technical acceptability requirements. Those proposals which are determined to be “technically acceptable” shall be considered in the “Competitive Range”. Prior to concluding on those bidders in the Competitive Range, DAI may contact bidders to seek clarification to proposal submissions that are insufficient. Competitive Range bidders may then be contacted to answer questions, negotiate and discuss proposals, and potentially be asked to submit a “Best and Final Proposal”. Upon receiving all Best and Final Proposals (if a Best and Final Proposal is requested), the Evaluation Committee shall select the proposal which is the lowest price amongst those in Competitive Range and investigate to ensure that the offeror is responsible and the price is reasonable. | Усі пропозиції повинні бути отримані та залишатись невідкритими до закінчення терміну. У встановлений термін усі пропозиції повинні бути відкриті фахівцем з питань закупівель та засвідчені принаймні ще одним працівником проєкту.  Скликається комісія з оцінки, що складається щонайменше з трьох (3) осіб, і кожен член комітету отримає копію вимог щодо тендерного запиту та підпише форму заяви про нерозголошення/ конфлікт інтересів. Комісія з оцінки спільно розглядає технічні пропозиції та визначає, які пропозиції: 1) є повними та 2) відповідають вимогам щодо технічної прийнятності. Ті пропозиції, які визнано «технічно прийнятними», розглядаються в «Конкурентному діапазоні». Перш ніж робити висновки щодо тих Учасників тендеру, які конкурують, компанія «DAI» може зв’язатись із Учасниками тендеру, щоб отримати роз’яснення щодо поданих пропозицій, яких недостатньо. Потім з Учасниками тендеру можуть зв’язатись, щоб відповісти на запитання, обговорити пропозиції та провести перемовини, і, можливо, попросити їх подати «Найкращу та остаточну пропозицію». Отримавши всі «найкращі та остаточні пропозиції» (якщо така запитується), комісія з оцінки відбере пропозицію, яка є з найнижчою ціною серед тих, що знаходяться в конкурентному діапазоні, та проведе розслідування, щоб переконатись, що Учасник тендеру відповідає та його ціна є розумною. | | |

# Anticipated post-award Deliverables/ Очікувані результати після укладення контракту

|  |  |
| --- | --- |
| Upon award of a Subcontract, the deliverables and deadlines detailed in the table below shall be submitted to DAI. The deliverables are intended as evidence or confirmation that the activities have been successfully completed. All of the deliverables must be submitted to and approved by DAI before payment will be processed. | Після укладення субконтракту результати робіт та кінцеві терміни виконання, детально описані в таблиці нижче, будуть подані компанії «DAI». Результати роботи призначені як доказ або підтвердження того, що діяльність була успішно завершена. Усі результати робіт мають бути подані та схвалені компанією «DAI» перед тим, як буде оформлена оплата. |
| **The following items shall be delivered under this subcontract/** **За цим субпідрядним договором повинні бути поставлені наступні предмети:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Description of Deliverable/Опис Результату** | **Quantity/Кількість** | **Delivery Date or Requirements** | **Deliver To/ Надано** | | Evidence of Insurance:   * Employer's liability insurance * Public liability insurance (Agreement of voluntary insurance of construction and installation risks and liability insurance during construction and installation works) * Construction Schedule * Health, Environment and Safety Plan * Quality Assurance Plan * Subcontractor Quality Control Plan * Inspection and Testing Plan * Security Plan * Bank Guarantee in the amount of 10% of the total award price * Conclusion of contract(s) for the transfer of waste that will be generated during construction work to a specialized enterprise(s) * Certificates/ Attestation/Cards regarding the completion of first aid training by construction company personnel at the construction site.   /  Докази страхування:   * Страхування відповідальності роботодавця * Страхування цивільної відповідальності (Договір добровільного страхування будівельно-монтажних ризиків та страхування відповідальності при проведенні будівельно-монтажних робіт)   Графік будівництва  План охорони здоров'я, навколишнього середовища та безпеки  План забезпечення якості  План контролю якості субпідрядника  План Перевірок та Випробувань  План безпеки  Банківська гарантія у розмірі 10% від загальної ціни договору.  Укладення контрактy/-ів на передачу відходів, які будуть утворюватися під час виконання будівельних робіт спеціалізованому підприємству/-ам  Сертифікати/Свідоцтва/Посвідчення щодо проходження персоналом будівельної компанії навчання/тренінгів з надання першої домедичної допомоги на будівельному майданчику. | 1 | Within 15 working days of signing the subcontract/ Протягом 15 робочих днів після підписання договору субпідряду  Prior to Notice to Proceed is issued./ До отримання повідомлення про початок робіт.  Prior to mobilization payment/ Перед сплатою мобілізаційного платежу | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | Monthly Payment Request or Application/ Invoice/ Щомісячна платіжна вимога або заява/рахунок-фактура | 1 | Following joint measurement to ascertain the works satisfactorily executed./ Після спільного вимірювання для підтвердження задовільного виконання робіт.  Signed and verified by the Project Engineer or Engineer’s Representative after measurement/ inspection./ Підписаний та завірений Інженером Проєкту або Представником Інженера після вимірювання/перевірки.  Copies of Progress Reports and Site Meeting Notes shall be included with each Payment Request./ Копії Звітів про хід виконання робіт та Протоколів робочих зустрічей додаються до кожної Платіжної вимоги. | Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  Project Engineer/ DAI Інженер Проєкту DAI | | Progress Reports/Звіти про хід виконання робіт | 1 | Monthly/Щомісяця | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | Site Meetings/ Відвідування об’єктів | 1 | Weekly/ Щотижневий | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | Schedule updates/ Оновлення графіку | 1 | As needed when delays are identified./ За потреби при виявленні затримок | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | Final Report /Підсумковий звіт | 1 | Before final inspection/Перед заключною перевіркою | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | Request for Substantial Completion Inspection/Запит на проведення перевірки виконання робіт по суті | 1 | 5 calendar days before inspection/За 5 календарних днів до перевірки | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | As-Built Drawings, product warranties, and instruction manuals/Робочі креслення, гарантії на продукцію та інструкції з експлуатації  Operation Manuals, training, reports or materials, as required/ Посібники з експлуатації, тренінги або матеріали, за необхідності | 1 | 5 calendar days before Final Completion/5 календарних днів до остаточного завершення | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | Request for Final Completion and Acceptance Inspection/ Запит на здійснення заключного контролю та приймання виконаних робіт | 1 | 5 calendar days before the end of the warranty period (365 days after the Certificate of Completion of Essential Works)/ 5 днів до закінчення гарантійного терміну (365 днів після Акту виконаних основних робіт) | DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | |
|  | |

# 

# Branding Implementation Plan and Marking Plan/ План впровадження брендингу та маркування

|  |  |
| --- | --- |
| Markings under this subcontract shall comply with the USAID “Graphic Standards Manual" available at [www.usaid.gov/branding](http://www.usaid.gov/branding) or any successor branding policy. In accordance with ADS 320 “Branding and Marking,” this subcontract incorporates USAID’s policy directives and required procedures on branding and marking of USAID-funded programs, projects, activities, public communications, and commodities with the USAID identity. | Маркування за цим субконтрактом повинне відповідати «Посібнику з графічних стандартів» USAID, доступному на веб-сайті [www.usaid.gov/branding](http://www.usaid.gov/branding), або будь-якій наступній політиці брендування. Відповідно до ADS 320 «Брендування та маркування», цей субконтракт включає директиви політики USAID та необхідні процедури щодо брендування та маркування програм, проектів, заходів, громадських комунікацій, що фінансуються USAID, та товарів, з ідентифікацією USAID. |

# Inspection & Acceptance / Перевірка та прийняття

|  |  |
| --- | --- |
| The designated DAI Project Manager will inspect from time to time the services being performed to determine whether the activities are being performed in a satisfactory manner and that all equipment, Works or supplies are of acceptable quality and standards. The Bidder shall be responsible for any countermeasures, reporting, or corrective action within the scope of this RFP, which may be required by the DAI Chief of Party or designee as a result of such inspection. | Визначений менеджер проєкту компанії «DAI» періодично перевірятиме послуги, які надаються, на предмет того, чи діяльність виконується задовільно та чи усе обладнання, роботи або поставки є прийнятними за якістю та стандартами. Учасник тендеру несе відповідальність за будь-які контрзаходи, звітність чи коригувальні дії в межах цього Запиту на надання пропозицій, які можуть вимагатись Керівником проєкту компанії «DAI», або уповноваженою особою за результатами такої перевірки. |

# Compliance with Terms and Conditions/ Відповідність вимогам

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. General Terms and Conditions/ Загальні умови та положення | |
| Bidder shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Bidder shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment F. | Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний Учасник тендеру має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку F. |
| * 1. Prohibited Technology/ Заборонені технології | |
| Bidders MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25. | Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25. |
| * 1. Source and Nationality/ Джерело та юрисдикція | |
| Under the authorized geographic code for its contract, DAI may only procure goods and services from the following countries.  Geographic Code 935: Goods and services from any area or country including the cooperating country, but excluding Prohibited Countries.  DAI must verify the source and nationality of goods and services and fully ensure (to the maximum possible extent) that DAI does not procure any goods or services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. OFAC-sanctioned countries may be searched within the System for Award Management (SAM) at www.SAM.gov. The current list of countries under comprehensive sanctions includes Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. Goods may not transit through or be assembled in comprehensive sanctioned origin or nationality countries, nor can the Bidder be owned or controlled by a prohibited country. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.  By submitting a Proposal in response to this RFP, Bidders confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements of the goods or services being offered and that the goods and services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries outlined above. | Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.  Географічний код 935: Товари та послуги з будь-якої області або країни, включаючи країну, що співпрацює, але за винятком Заборонених країн.  Компанія «DAI» зобов’язана перевірити джерело та юрисдикцію товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні товари та послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. Країни, на які поширюється санкції OFAC, можна знайти в Системі управління нагородами (SAM) за адресою [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov). До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Товари не можуть проходити транзитом або збиратись у країнах зі списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції щодо походження або юрисдикції, а також Учасник тендеру не може належати або бути контрольованим забороненою країною. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».  Подаючи Пропозицію у відповідь на цей Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції щодо пропонованих товарів чи послуг, і що товари та послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн, зазначених вище. |
| * 1. Unique Entity ID (UEI)/ Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (UEI) | |
| There is a **mandatory** requirement for your organization to provide a Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without a Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror “responsible” to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide a Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.  All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of $30,000 and above **are required** to obtain a Unique Entity ID (SAM) prior to signing of the agreement.  For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, see Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number.  Obtaining a Unique Entity ID (SAM) may take up to 3 weeks or more. Therefore, offerors are strongly encouraged to initiate the process to obtain a Unique Entity ID (SAM) prior to submitting an offer. If an offeror is selected for award but does not have a Unique Entity ID (SAM), DAI reserves the right to deem the offeror ineligible for award or apply additional conditions in any resultant subcontract/purchase order. | Існує **обов'язкова вимога** для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укладати субконтракт/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.  Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, **повинні** отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.  Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), дивись Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM).  Отримання унікального ідентифікаційного номеру організації Unique Entity ID (SAM) може тривати до 3 тижнів або більше. Тому учасникам тендеру настійно рекомендується розпочати процес отримання унікального ідентифікаційного номеру організації Unique Entity ID (SAM) перед подачею пропозиції. Якщо учасника тендера обрано для присудження, але він не має унікального ідентифікаційного номеру організації Unique Entity ID (SAM), DAI залишає за собою право визнати учасника тендера непридатним для присудження або застосувати додаткові умови в будь-якому наступному Субконтакті/Договору на закупівлю. |

# 

# Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities / Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування

|  |  |
| --- | --- |
| DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. **DAI does not tolerate the following acts of corruption:**   * Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment, or gratuity in the form of payment, gift, or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives to influence an award or approval decision. * Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment, or gratuity in the form of payment, gift, or special consideration by a Bidder or subcontractor influences an award or approval decision. * Any fraud, such as misstating or withholding information to benefit the Bidder or subcontractor. * Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Bidder or subcontractor that may appear to unfairly favor the Bidder or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.   These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Bidder or subcontractor from participating in future US Government business.  Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Bidder, subcontractor, or DAI staff to:   * Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328; * Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or * Email to Ethics@DAI.com * USAID’s Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov.   By signing this Proposal, the Bidder confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks, or fraud. The Bidder also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government. | Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. **Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:**   * + Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.   + Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку Учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.   + Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника.   + Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору .   Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.  Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:   * + Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328   + Веб-сайт гарячої лінії www.DAI.ethicspoint.com, або   + Надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com   + Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером hotline@usaid.gov.   Підписуючи цю Пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів, винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США. |

# Attachments/ Додатки

|  |  |
| --- | --- |
| Official RFP attachments are included below in this document:  **Attachment A:** General Technical Specifications *(separate document)*  **Attachment B:** Proposal Cover Letter *(included in RFP document)*  **Attachment C:** Price Schedule/ Bill of Quantities *(separate document)*  **Attachment D:** Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number *(included in RFP document)*  **Attachment E:** Past Performance *(included in RFP document)*  **Attachment F:** Representations and Certifications of Compliance *(included in RFP document)*  **Attachment G:** Proposal Checklist *(included in RFP document)*  **Attachment I:** Template Fixed Unit Price Construction Subcontract *(separate document)*  **Attachment J:** Drawings and plans *(separate document)*  **Attachment L:** Template Quality Assurance Plan *(separate document)*  **Attachment M:** TemplateHealth, Environment, and Safety Plan *(separate document)*  **Attachment N:** Template Construction Schedule *(separate document)*  **Attachment O:** Template Subcontract Quality Control Plan *(separate document)*  **Attachment Q:** Bank Guarantee (BG) *(separate document)*  **Attachment S:** Inspection and Testing Plan (ITP) *(separate document)*  **Attachment T:** Security Plan *(separate document)* | Дивись перелік офіційних додатків до цього Запиту нижче:  **Додаток А:** Загальні технічні специфікації *(окремий документ*)  **Додаток B:** Супровідний лист *(включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток C:** ВідомістьОбсягу робіт (Таблиця цін)/Кошторис (*окремий документ*)  **Додаток D:** Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) Унікальний ідентифікатор організації  **Додаток E:** Досвід роботи *(включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток F:** Заяви та підтвердження про відповідність *(включені до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток G:** Контрольний список *(включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток I:** Шаблон Субконтракту з фіксованою ціною за одиницю (*окремий документ*)  **Додаток J:** Креслення та схеми (*окремий документ*)  **Додаток L:** Шаблон Плану забезпечення якості (*окремий документ*)  **Додаток М:** Шаблон Плану охорони здоров’я, навколишнього середовища та безпеки (*окремий документ*)  **Додаток N:** Шаблон Графіку будівництва (*окремий документ*)  **Додаток O:** Шаблон Плану контролю якості Субпідрядника (*окремий документ*)  **Додаток Q:** Банківська Гарантія (БГ) (*окремий документ*)  **Додаток S:** План Перевірок та Випробувань (ППВ) (*окремий документ*)  **Додаток T:** План Безпеки (*окремий документ*) |

* 1. Details Of Attachments / Деталі Проекту

|  |  |
| --- | --- |
| **SUBCONTRACTOR’S RESPONSIBILITIES** | **ОБОВ’ЯЗКИ СУБПІДРЯДНИКА** |
| All works shall be performed in accordance with:  GBN G.1-218-182:2011 Repair of public roads. Types of repairs and list of works.  GBN B.2.3-37641918-559:2019 Highways. Non-rigid pavement. Design  GBN B.2.3-37641918-557:2016 Highways. Rigid pavement. Designing.  DBN B.2.3-4: 2015 Roads. Part I. Design. Part II. Construction.  DBN A.3.1-5:2016 Organization of construction production.  DBN A.3.2-2-2009 System of labor safety standards. Labor protection and industrial safety in construction. Basic provisions (NPAP 45.2-7.02-12).  DSTU 8751: 2017 Road safety. Road barriers and guide devices. Rules of use. General technical requirements  DSTU 9178: 2022 Guidelines for the arrangement of road pavement layers made of crushed stone, gravel and reinforced materials.  DSTU-N B V.2.3-36:2016 Guidelines for the construction of rigid pavement.  DSTU 8959: 2019 Asphalt mixtures and road asphalt concrete based on bitumen modified with polymers. Technical specifications.  DSTU B B.2.7-127: 2015 Asphalt concrete and asphalt concrete mixtures with crushed stone and mastic. Technical specifications.  DSTU-NB B.2.6-186: 2013 Guidelines for the protection of structures of buildings and structures from corrosion.  DSTU B. V. 2.6-193: 2013 Protection of metal structures against corrosion. Design requirements.  DBN B.2.6-220-2017 Coverages of buildings and structures.  DSTU-N B V.2.5-73:2013 Guidelines for the installation of internal sanitary systems.  DSTU B V.2.7-126:2011 Building materials. Modified dry construction mixtures. General technical conditions.  DSTU 2587:2021 Road safety. Road marking. General technical conditions.  DSTU ISO 12944-4: 2019 Paints and varnishes. Corrosion protection of steel structures by protective paint and varnish systems. Part 4. Surface types and preparation (ISO 12944-4:2017, IDT).  and in accordance with other technical norms and standards. | Усі роботи повинні виконуватися у відповідності до: ГБН Г.1-218-182:2011 Ремонт автомобільних доріг загального користування. Види ремонтів та перелік робіт.  ГБН В.2.3-37641918-559:2019 Автомобільні дороги. Дорожній одяг нежорсткий. Проектування.  ГБН В.2.3-37641918-557:2016 Автомобільні дороги. Дорожній одяг жорсткий. Проектування.  ДБН В.2.3-4:2015 Автомобільні дороги. Частина I. Проектування. Частина II. Будівництво.  ДБН А.3.1-5:2016 Організація будівельного виробництва.  ДБН А.3.2-2-2009 Система стандартів безпеки праці. Охорона праці і промислова безпека у будівництві. Основні положення (НПАОП 45.2-7.02-12).  ДСТУ 8751:2017 Безпека дорожнього руху. Огородження дорожні і напрямні пристрої. Правила використання. Загальні технічні вимоги.  ДСТУ 9178:2022 Настанова з улаштування шарів дорожнього одягу з щебеневих, гравійних та укріплених матеріалів.  ДСТУ-Н Б В.2.3-36:2016 Настанова з влаштування жорсткого дорожнього одягу.  ДСТУ 8959:2019 Асфальтобетонні суміші та асфальтобетон дорожні на основі бітумів, модифікованих полімерами. Технічні умови.  ДСТУ Б В.2.7-127:2015 Суміші асфальтобетонні і асфальтобетон щебенево-мастикові. Технічні умови.  ДСТУ-Н Б В.2.6-186:2013 Настанова щодо захисту конструкцій будівель і споруд від корозії.  ДСТУ Б. В. 2.6-193: 2013 Захист металевих конструкцій від корозії. Вимоги до проектування.  ДБН В.2.6-220-2017 Покриття будівель та споруд.  ДСТУ-Н Б В.2.5-73:2013 Настанова з монтажу внутрішніх санітарно-технічних систем.  ДСТУ Б В.2.7-126:2011 Будівельні матеріали. Суміші будівельні сухі модифіковані. Загальні технічні умови.  ДСТУ 2587:2021 Безпека дорожнього руху. Розмітка дорожня. Загальні технічні умови.  ДСТУ ISO 12944-4:2019 Фарби та лаки. Захист від корозії сталевих конструкцій захисними лакофарбовими системами. Частина 4. Типи поверхні та її готування (ISO 12944-4:2017, IDT)  та відповідно до інших технічних норм та стандартів. |
| **Attachment I** to this RFP provides a template Fixed Unit Price Construction Subcontract for the Bidder’s reference. This template is an example and is not the Construction Subcontract itself. The document describes the typical responsibilities of the Subcontractor during implementation. Agreeing to fulfill the conditions shown in the example subcontract is a mandatory component for the qualification of the Bidder. | **Додаток I** до цього Запиту наданий ​​зразок Субконтракту на будівництво з фіксованою ціною за одиницю. Цей зразок є прикладом і не є самим будівельним субконтрактом. Документ описує типові обов'язки Субпідрядника під час виконання завдання. Згода на виконання умов, наведених у прикладі субконтракту, є обов'язковою складовою кваліфікації Учасника тендеру. |
| **Attachment J** to this RFP includes the project-specific Construction Drawings and Design Narrative, which show the Work that is to be performed. | **Додаток J** до цього Запиту включає Креслення та Пояснювальну записку, які показують роботу, яку потрібно виконати. |
| **Attachment L** to this RFP includes a template form of the required Subcontractor’s Quality Assurance Plan (QAP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) shall be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 15 working days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s QAP shall indicate the testing methods, quality control methodology, staffing, and other tools the Subcontractor plans to use for controlling the quality of the work. The QAP shall specifically show what methods the Subcontractor will use to correct quality deficiencies. The Subcontractor’s QAP shall take into account the technology, personnel, and methods considered in the Proposal. All site works must be performed in compliance with USAID ERA-approved Quality Control Plans. | **Додаток L** до цього Запиту включає зразок форми необхідного Плану забезпечення якості (QAP) Субпідрядника. Аналогічний (але характерний для цього проєкту) двомовний документ (англійська та українська) має бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 15 днів після присудження договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У QAP Субпідрядника повинні бути вказані методи тестування, методологія контролю якості, укомплектування персоналом та інші інструменти, які Субпідрядник планує використовувати для контролю якості роботи. У QAP має бути конкретно зазначено, які методи Субпідрядник використовуватиме для виправлення недоліків якості. У QAP Субпідрядника повинні враховуватися технології, персонал і методи, що розглядаються в Пропозиції. Всі роботи на об'єкті повинні виконуватися відповідно до затверджених USAID ERA Планами контролю якості. |
| **Attachment M** to this RFP provides a Template Subcontractor’s Health, Environment, and Safety Plan (HESP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) shall be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within working 15 days after the award of Subcontract, and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s HESP shall consider the technology, personnel, and methods considered in the Proposal. All site works shall be performed in compliance with project-specific USAID ERA-approved Health, Environment, and Safety Plans developed by the Subcontractor.  During the entire cycle of performance of works/provision of services, the supplier must ensure strict compliance and implementation of current requirements in the environmental protection regulation, labor safety and fire safety. | **У Додатку M** до цього Запиту для довідки додається зразок форми Плану Субпідрядника з охорони праці, навколишнього середовища та безпеки (HESP). Аналогічний (але характерний для цього проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинні бути розроблені переможцем тендеру та затверджені USAID ERA протягом 15 днів після присудження договору, але до отримання Субпідрядником «Повідомлення про початок будівництва». HESP Субпідрядника бере до уваги технології, персонал і методи, що розглядаються в Пропозиції. Всі роботи на об'єкті повинні виконуватися відповідно до затверджених USAID ERA планами охорони праці, навколишнього середовища та безпеки для конкретних проєктів, розроблених Субпідрядником.  Субпідрядникпротягом всього циклу виконання робіт/надання послуг повинен забезпечити сурове дотримання та виконання діючих вимог у сфері охорони навколишнього природнього середовища, охорони праці та пожежної безпеки. |
| **Attachment N** to this RFP provides a Subcontractor’s Construction Schedule for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) shall be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within working 15 days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving the Notice To Proceed with Construction. The awarded Subcontractor shall be responsible for compliance with the Construction Schedule as indicated in the Subcontract for Construction. | **У Додатку N** до цього Запиту для довідки додається Графік будівництва Субпідрядника. Аналогічний (але характерний для цього проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 15 днів після присудження договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». Субпідрядник, який отримав договір, несе відповідальність за дотримання Графіка будівництва, як зазначено в договорі на будівництво. |
| **Attachment O** to this RFP provides a template Subcontractor’s Quality Control Plan (QCP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) must be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 15 working days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s QCP shall take into account the technology, personnel, and methods considered in the Proposal. All site works must be performed in compliance with project-specific USAID ERA approved Quality Control Plans, developed by the Subcontractor. | **У Додатку О** до цього Запиту міститься зразок Плану контролю якості Субпідрядника (QСP). Аналогічний (але характерний для даного проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 15 днів після укладення договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У QСP повинні враховуватися технології, персонал і методи, що розглядаються в Пропозиції. Всі роботи на об'єкті повинні виконуватися відповідно до затверджених USAID ERA Планами контролю якості для конкретних проєктів, розроблених Субпідрядником. |
| **Attachment С** to this RFP provides a template Bill of Quantities (BoQ) for the Subcontractor’s reference in developing a bid price.  Bidders are required to demonstrate their understanding of the design documents by performing an independent quantity takeoff and estimating the materials quantities and unit costs to deliver a complete, finished project based on the Design as shown in the Attachments to this RFP.  Bidders are reminded of requirements for personnel, materials, and equipment to meet safety, health, environment and quality provisions as described in Attachments to this RFP, and to list these personnel, materials, and equipment as line items in the attached BoQ Template. | **У Додатку С** до цього Запиту представлений зразок Кошторису (BOQ), який Субпідрядник може використовувати при розробці цінової пропозиції.  Учасники тендеру повинні продемонструвати своє розуміння проєктної документації, виконавши незалежний розрахунок об’ємів і оцінивши кількість матеріалів і питому вартість, щоб надати закінчений проєкт на основі Додатків, наданих до Запиту.  Учасникам тендеру нагадується про вимоги до персоналу, матеріалів і устаткування для виконання положень щодо безпеки, охорони здоров'я, навколишнього середовища та якості, як описано в Додатках до цього Запиту, і про перерахування, матеріалів і обладнання в якості статей в доданому шаблоні Кошторису (BoQ). |
| **Attachment Q** Bank Guarantee (BG)  i. Bidders shall submit a BG in the amount of 10% of the subcontract value. See the template letter provided as RFP Attachment Q.  ii. Within TEN (10) working days after the date of subcontract award, the Subcontractor shall submit to the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator a Bank Guarantee for the performance of the work in the amount of ten percent (10%) of the anticipated maximum subcontract value, or lesser amount, at the discretion of the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator, conforming to the format of the sample. Failure to submit the Bank Guarantee may be deemed a breach of subcontract. The Bank Guarantee will be dated as of the subcontract award date or as soon thereafter as possible. The Bank Guarantee shall state that it will continue in effect without change in amount or terms until the work has been finally inspected and accepted by the DAI Global, LLC.  The Bank Guarantee shall also state that the bank agrees and consents that the subcontract may be modified by change order or supplemental agreement without affecting the validity of the Bank Guarantee. The DAI Global, LLC Subcontracts Administrator may require, and the Subcontractor shall furnish the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator an increase in the amount of the Bank Guarantee because of increases to the subcontract value. The authorization to issue a Notice to Proceed with Construction will not be affected until after approval and acceptance by the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator of the Bank Guarantee. The Bank Guarantee shall be interpreted in accordance with US and Ukrainian law. | **Додаток Q** Банківська Гарантія (БГ)   * + 1. Учасники тендеру повинні подати БГ у розмірі 10% від ціни субконтракту. Дивись шаблон, наданий у Додатку Q до Запиту.     2. Протягом Десяти (10) робочих днів з дати підписання субконтракту, Субпідрядник надає Адміністратору субконтрактів компанії «DAI Global LLC» Банківську гарантію на виконання роботи у розмірі десяти відсотків (10%) передбачуваної максимальної вартості субконтракту або меншої суми на розсуд Адміністратора субконтрактів компанії «DAI Global LLC», відповідно до формату зразка. Ненадання Банківської гарантії буде вважатися порушенням субконтракту. Банківська гарантія має бути датована датою підписання субконтракту або якомога ближчою до неї датою. У Банківській гарантії зазначається, що вона буде чинна без зміни суми або строків, доки робота остаточно не буде перевірена та прийнята компанією «DAI Global LLC».   У Банківській Гарантії також зазначається, що банк погоджується з тим, що субконтракт може бути змінений шляхом повідомлення про зміни або додаткової угоди, без впливу на чинність Банківської гарантії. Адміністратор субконтрактів «DAI Global LLC» може вимагати, і Субпідрядник зобов’язаний надати доказ Адміністратору субконтрактів компанії «DAI Global LLC» збільшення суми Банківського гарантійного листа через збільшення вартості субконтракту. Дозвіл на видачу «Повідомлення про початок будівництва» буде виданий лише після затвердження та прийняття Адміністратором субконтрактів «DAI Global LLC» Банківської гарантії. Банківська гарантія тлумачиться відповідно до законодавства США та України. |
| **Attachment S:** this RFP provides a template Subcontractor’s Inspection and Testing Plan (ITP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) must be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 10 working days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice to Proceed with Construction. The Subcontractor’s ITP shall consider the testing methods for materials and structures considered in the proposal. All tests must be performed in compliance with the project-specific ERA-approved Inspection and Testing Plan developed by the Subcontractor. | **Додаток S:** до цього Запиту міститься зразок Плану Перевірок та Випробувань Субпідрядника (ППВ). Аналогічний (але характерний для даного проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 15 робочих днів після укладення договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У ППВ Субпідрядника має враховувати методи випробувань матеріалів і конструкцій, розглянутих у пропозиції. Усі випробування мають проводитися відповідно до плану перевірок та випробувань, затвердженого ERA для конкретного проекту, розробленого Субпідрядником. |
| **Attachment T:** this RFP provides a template Subcontractor’s Security Plan for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) must be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 15 working days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s Security Plan shall take into account the security and safety methods for the site, unloading places, specially designated places for workers, phone numbers emergency services. | **Додаток T:** до цього Запиту міститься зразок Плану Безпеки. Аналогічний (але характерний для даного проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 105робочих днів після укладення договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У Плані Безпеки Субпідрядника має описати методи безпеки та охорони майданчика, освітлення, складські майданчики, спеціальні відведені міста для персоналу, телефоні номери екстрених служб. |
| To receive the Notice to Proceed with Construction, the successful Bidder shall submit final versions of the following no more than 15 working days after award:   1. Method Statement. 2. Construction Schedule. 3. Health, Environment and Safety Plan. 4. Quality Control Plan. 5. Quality Assurance Plan. 6. Bank Guarantee. 7. Inspection and Testing Plan. 8. Security Plan. 9. Conclusion of contract(s) for the transfer of waste that will be generated during construction work to a specialized enterprise(s). 10. Certificates/ Attestation/Cards regarding the completion of first aid training by construction company personnel at the construction site.   The Bidder shall be appropriately licensed and hold all appropriate permits for any hazardous works execution and operation of facilities, machines and mechanisms of increased risk given by the State Service for Labor Matters and other permits required in accordance with current legislation. All work shall be performed in accordance with the Ukrainian Law on Labor Protection, DBN A.3.2-2-2009 “Occupational Safety and Industrial Safety in Construction”, NAPB A.01.001-2014 Fire Safety Rules and any other licensing and permitting as applicable to this project.  The selected Bidder shall, at their own expense and with their own efforts, establish the necessary facilities for workers, arrange temporary roads and areas for unloading and storage of materials and equipment, and carry out a set of measures necessary for the execution of construction works and the protection of material values. | Щоб отримати «Повідомлення про початок будівництва», успішний Учасник тендеру повинен надати не пізніше ніж через 15 робочих днів після підписання договору остаточні версії таких документів:   1. Технологічні Карти. 2. Графік будівництва. 3. План охорони здоров’я, навколишнього середовища та безпеки. 4. Плану контролю якості. 5. План забезпечення якості. 6. Банківська гарантія. 7. План Перевірок та Випробувань. 8. План Безпеки. 9. Укладення контрактy/-ів на передачу відходів, які будуть утворюватися під час виконання будівельних робіт спеціалізованому підприємству/-ам. 10. Сертифікати/Свідоцтва/Посвідчення щодо проходження персоналом будівельної компанії навчання/тренінгів з надання першої домедичної допомоги на будівельному майданчику.   Учасник тендеру повинен мати відповідну ліцензію і всі необхідні дозволи на виконання будь-яких небезпечних робіт та експлуатацію об'єктів, машин і механізмів підвищеного ризику, видані Державною службою з питань праці, а також інші дозволи, які вимагаються відповідно до чинного законодавства. Всі роботи повинні виконуватися відповідно до Закону України «Про охорону праці», ДБН А.3.2-2-2009 «Охорона праці і промислова безпека в будівництві», Правилами пожежної безпеки НАПБ А.01.001-2014 та іншими відповідними ліцензіями та дозволами до цього проєкту.  Обраний Учасник тендеру за свій рахунок і своїми силами надасть необхідні приміщення для робітників, облаштує тимчасові дороги та майданчики для розвантаження і зберігання матеріалів і обладнання, а також проведе комплекс заходів, необхідних для виконання будівельних робіт, а також охорони матеріальних цінностей. |
| **SITE VISIT, INDEPENDENT MEASUREMENTS** | **Відвідування** **майданчику, незалежні заміри** |
| **Site Visit:** Bidders can visit the site and familiarize themselves with all relevant details before submission of any proposal. DAI shall not be responsible to cover any cost/expenses associated with such visits. The Bidder shall be responsible for careful evaluation of the work that is required to complete the Scope of Work (SOW), based on physical inspection and assessment of the current facilities with the Design Documentation and Specifications. The Bidder shall make its own independent assessment of quantities of work using the provided templates. USAID ERA is not responsible for funding additional works resulting from omissions or errors made by the Bidder during the review and assessment process. It is the Bidder’s responsibility to ensure qualified specialists are available to assess the scope of work when developing Proposals. | **Відвідування майданчика:** Учасники тендеру можуть відвідати майданчик і ознайомитися з усіма відповідними деталями перед подачею будь-якої пропозиції. Компанія «DAI» не несе відповідальності за покриття будь-яких витрат/ витрат, пов'язаних з такими відвідуваннями. Учасник тендеру несе відповідальність за ретельну оцінку роботи, необхідної для завершення технічного завдання (ТЗ), на основі фізичного огляду та оцінки існуючих об'єктів з використанням проєктної документації та специфікацій. Учасник тендеру повинен провести власну незалежну оцінку обсягів робіт, використовуючи надані шаблони. USAID ERA не несе відповідальності за фінансування додаткових робіт, що виникли в результаті упущень або помилок, допущених Учасником тендеру в процесі перевірки і оцінки. Учасник тендеру зобов'язаний забезпечити наявність кваліфікованих фахівців для оцінки обсягу робіт при розробці Пропозицій. |

# Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист

|  |  |
| --- | --- |
| [On Firm’s Letterhead]  <Insert date>  TO: Click here to enter text.  We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance with RFP REQ-KYV-24-0123 issued on July 23**,** 2024. Our attached proposal is for the total price of *Sum in Words (0.00 Sum in Figures).*  We certify a validity period of sixty (60) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule.  We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the provided services.  Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications resulting from any discussions.  We confirm that we are not providing any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.  We understand that DAI is not bound to accept any proposals it receives.  Yours sincerely,  Authorized Signature:  Name and Title of Signatory:  Name of Firm:  Address:  Telephone:  Email:  Company Seal/Stamp | [На бланку фірми]  <Вставити дату>  Кому: Введіть текст.  Ми, що підписалися нижче, надаємо пропозицію із загальною ціною *вкажіть ціну прописом (0,00 вкажіть ціну цифрами)*, яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозиції RFP REQ-KYV-24-0123 від 23 липня 2024 року.  Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесят) календарних днів.  Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття наданих послуг.  Наша пропозиція є обов’язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.  Цим, мі підтверджуємо, що не надаємо будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25.  Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов’язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.  З повагою,  Підпис уповноваженої особи:  Ім’я та посада уповноваженої особи:  Назва організації:  Адреса:  Телефон:  Email:  Печатка компанії: |

# Attachment C: Bill of Quantities / Додаток C: Відомість обсягу робіт

Please see Attachment С.: Bill of Quantities / Дивіться, будь ласка, Додаток C: Відомість обсягу робіт

Bidders are not required to bid for all lots and units. If the bidder is only able to partially fulfill the volume requirements, this is acceptable (e.g., the bidder is only able to supply one of the lots but not the other, or the bidder is only able to supply fewer units than requested in the individual lots).

Учасники тендеру не зобов’язані подавати заявку на всі лоти та одиниці. Якщо учасник може лише частково задовольнити обсягові вимоги, це цілком прийнятно (наприклад, учасник може постачати тільки один з лотів, і інший ні, або учасник може постачати менше одиниць, ніж запитано в окремих лотах).

**Note:** Cost/Price should only have 2 numbers after the decimal point, such as 000.00

**Примітка:** Вартість/Ціна повинна містити лише 2 цифри після коми, наприклад, 000.00

**All prices are in UAH without VAT/ Усі ціни надані в грн. без ПДВ**.

# Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI’S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM)

|  |  |
| --- | --- |
| **Note: It is a mandatory requirement for your organization to provide DAI with a Unique Organization Identifier (SAM).**   1. **SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS:**   All domestic and foreign organizations that receive first-tier subcontracts/purchase orders with the value of $30,000 and above are required to obtain a Unique Entity Identifier (SAM) prior to signing the agreement. Your organization is exempt from this requirement if its gross income from all sources in the previous tax year was less than $300,000. Please see the attached self-certification form.   1. **MONETARY GRANTS:** All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified and FOGS) with a value equal to or over $25,000 and perfoming work outside the U.S. must obtain a Unique ID (SAM) prior to signing the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary garants of any value are prior to the signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain a Unique Entity ID (SAM); exemption for under $25,000 applies to foreign organizations only.   **NO subcontracts/POS ($30,000+above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUTPRIOR RECEIPT OF AN UNIQUE ENTITY ID (SAM).**  **Background:**  **Summary of Current U.S. Government Requirements - Unique Entity ID (SAM)**  Effective April 4, 2022, entities doing business with the federal government will use the Unique Entity Identifier (SAM) created in SAM.gov. The Unique Entity ID (SAM) is a 12-character alphanumeric value managed, granted, and owned by the government. This allows the government to streamline the entity identification and validation process, making it easier and less burdensome for entities to do business with the federal government.    Entities are assigned an identifier during registration or one can be requested at SAM.gov without needing to register. Ernst and Young provide the validation services for the U.S. Government. The information required for getting a Unique Entity ID (SAM) without registration is minimal. It only validates your organization's legal business name and address. It is a verification that your organization is what you say it is.  The Unique Entity ID (SAM) does not expire.  **Summary of Previous U.S. Government Requirements – DUNS**  The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard world-wide and was previously used by the U.S. Government to assign unique entity identifiers. This system was retired by the U.S. Government on April 4, 2022 and replaced with the Unique Entity Identifier (SAM). After April 4, 2022 the federal government will have no requirements for the DUNS number.  If the entity was registered in SAM.gov (active or inactive registration), a Unique Entity ID (SAM) was assigned and viewable in the entity registration record in SAM.gov prior to the April 4, 2022 transition. The Unique Entity ID (SAM) can be found by signing into SAM.gov and selecting the Entity Management widget in your Workspace or by signing in and searching entity information.  **Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a Unique Entity ID (SAM) for your organization begin on the next page.**  **THE PROCESS FOR OBTAINING A UNIQUE ENTITY ID IS OUTLINED BELOW:**   1. Have the following information ready to request an Unique Entity ID (SAM)   a.Legal Business Name  b.Physical Address (including ZIP + 4)  c.SAM.gov account (this is a user account, not an actual SAM.gov business registration).  i.As a new user, to get a SAM.gov account, go to www.sam.gov.  1.Click “Sign In” in the upper right-hand corner.  2.Click on “Create a User Account”    3.Choose Account Type:  a. Create an Individual User Account to perform tasks such as registering/updating your entity, creating and managing exclusion records, or to view FOUO level data for entity records.  b.Create a System User Account if you need system-to-system communication or if performing data transfer from SAM to your government database system. Complete the requested information, and then click “Submit.”  4.Click “DONE” on the confirmation page. You will receive an email confirming you have created a user account in SAM.  5.Click the validation link in the email that contains the activation code within 48 hours to activate your user account. If the email link is not hyperlinked (i.e., underlined or appearing in a different color), please copy the validation link and paste it into the browser address bar. You can now register an entity.  NOTE: Creating a user account does not create a registration in SAM, nor will it update/renew an existing registration in SAM.  6.Once you have registered as a user, you can get a Unique Entity ID by selecting the “Get Started” button on the SAM.gov home page.  Graphical user interface, text, application  Description automatically generated7.Select “Get Started” on the Getting Started with Registration page.  8. Select “Get Unique Entity ID” on the Get Started page.  9.Enter Entity Information.    a. If you previously had a DUN Number, make sure your Legal Business Name and Physical Address are accurate and match the Entity Information, down to capitalization and punctuation, used for DUNS registration.  10.When you are ready, select “Next”  11.Confirm your company’s information.     * 1. On this page you will have the option to restrict the public search of this information. “Allow the selected record to be a public display record.” If you uncheck this box, only you and the federal government users will be able to search and view the entity information and entities like DAI will not be able to independently verify that you have a Unique Entity Identifier (SAM).     12. When you are ready, select “Next”  13.Once validation is completed, select “Request UEI” to be assigned a Unique Entity ID (SAM). Before requesting your UEI (SAM), you must certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for the entity.  14.The Unique Entity ID will be shown on the next page. SAM.gov will send an email confirmation with your Unique Entity ID.    15. If you need to view the Unique Entity ID from SAM in the future or update the organization’s information, sign into SAM.gov and go to the “Entity Management” widget. | **Примітка: Для вашої організації є обов’язкова вимога надати DAI Унікальний ідентифікатор організації (SAM).**  **I. СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ:** Усі вітчизняні та іноземні організації, які отримують субпідряди/замовлення на закупівлю на суму від 30 000 доларів США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання угоди. Ваша організація звільняється від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел у попередньому податковому році, становив менше 300 000 доларів США. Будь ласка, дивіться форму самостійної сертифікації, що додається.  **II. ГРОШОВІ ГРАНТИ:** Усі іноземні організації, які отримують грошові гранти першого рівня (стандартні, спрощені та ГФЗ) на суму, що дорівнює або перевищує 25 000 доларів США, і здійснюють діяльність за межами США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання гранту. Усі організації США, які є одержувачами грошових грантів першого рівня будь-якої вартості, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM); звільнення на суму менше 25 000 доларів США поширюється виключно на іноземні організації.  **DAI НЕ ПІДПИСУЄ СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ (30 000 доларів США і більше) або ГРОШОВІ ГРАНТИ БЕЗ ПОПЕРЕДНОГО ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ (SAM).**  **Резюме поточних вимог уряду США – Унікальний ідентифікатор організації (SAM)**  Починаючи з 4 квітня 2022 року, організації, які мають справи з федеральним урядом, використовуватимуть унікальний ідентифікатор організацій (SAM), створений на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) — це 12-символьне буквено-цифрове значення, яке присвоюється, видається та належить уряду. Це дозволяє уряду впорядкувати процес ідентифікації та валідації організацій, що робить його простішим і менш обтяжливим для організацій при взаємодії з федеральним урядом.  Організаціям присвоюється ідентифікатор під час реєстрації або його можна запитати на SAM.gov без реєстрації. Компанія «Ернст енд Янг» надає послуги з валідації для уряду США. Інформація, необхідна для отримання унікального ідентифікатора організації (SAM) без реєстрації, зведена до мінімуму. Здійснюється валідація виключно юридичного найменування та адреси вашої організації. Це верифікація того, що ваша організація є саме тим, про що ви заявляєте.  Унікальний ідентифікатор організації (SAM) не має терміну дії.  **Резюме попередніх вимог уряду США – DUNS**  Універсальна система нумерації даних (DUNS) — це система, розроблена та керована компанією Dun & Bradstreet, яка присвоює унікальний дев’ятизначний ідентифікатор суб’єкту господарювання. Це загальний стандарт у всьому світі, який раніше використовувався урядом США для присвоювання унікальних ідентифікаторів організацій. Цю систему уряд США скасував 4 квітня 2022 року і замінив її Унікальним ідентифікатором організацій (SAM). Після 4 квітня 2022 року федеральний уряд не висуватиме вимог щодо номера DUNS.  Якщо організація була зареєстрована в SAM.gov (активна чи неактивна реєстрація), до переходу 4 квітня 2022 року було присвоєно унікальний ідентифікатор організації (SAM), який можна було переглянути в записі реєстрації організації на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) можна знайти, увійшовши в SAM.gov і вибравши віджет «Керування організацією» (Entity Management) у Робочій області або увійшовши та знайшовши інформацію про організацію.  **Інструкції з детальним описом процесу, якого необхідно дотримуватися, щоб отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) для вашої організації, викладені на наступній сторінці.**  **ПРОЦЕС ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ ВИКЛАДЕНИЙ НИЖЧЕ:**  1. Для подання запиту на отримання Унікального ідентифікатора організації (SAM) підготуйте таку інформацію:  a.Юридичне найменування організації  b.Фактична адреса (включно з індексом + 4)  c.Обліковий запис SAM.gov (це обліковий запис користувача, а не фактична реєстрація організації на SAM.gov).  i.Якщо ви новий користувач, для створення облікового запису SAM.gov, перейдіть за посиланням www.sam.gov.  1. Клацніть «Зареєструватися» (Sign In) у верхньому правому куті.  2. Клацніть «Створити обліковий запис користувача» (Create a User Account)    3.Виберіть тип облікового запису:  a. Створіть Індивідуальний обліковий запис користувача для виконання таких завдань, як реєстрація/оновлення даних про вашу організацію, створення та керування записами виключення або перегляду даних рівня «Виключно для службового використання» для записів організації.  b.Створіть Системний обліковий запис користувача, якщо вам потрібен міжсистемний зв’язок або якщо ви виконуєте передачу даних із SAM до вашої державної системи баз даних. Введіть запитану інформацію, а потім клацніть «Надіслати» (Submit).  4. Клацніть «ГОТОВО» (DONE) на сторінці підтвердження. Ви отримаєте електронний лист із підтвердженням того, що ви створили обліковий запис користувача в SAM.  5.Клацніть посилання для підтвердження в електронному листі, яке містить код активації, протягом 48 годин, щоб активувати ваш обліковий запис користувача. Якщо посилання в електронному листі не має гіперпосилання (тобто не підкреслене та не відображається іншим кольором), скопіюйте посилання та вставте його в адресний рядок браузера. Тепер ви можете зареєструвати організацію.  ПРИМІТКА. Створення облікового запису користувача не створює реєстрацію в SAM, а також не оновлює існуючу реєстрацію в SAM.  6. Після того, як ви зареєструвалися як користувач, ви можете отримати Унікальний ідентифікатор організації, натиснувши кнопку «Почати» (Get Started) на домашній сторінці SAM.gov.    Graphical user interface, text, application  Description automatically generated7.Натисніть кнопку «Почати» (Get Started) у вкладці «Почати» (Get Started)на сторінці «Реєстрація» (Registration).  8. Натисніть на сторінці «Почати» (Get Started) кнопку «Отримати Унікальний ідентифікатор організації» (Get Unique Entity ID).  9.Введіть інформацію про організацію.    a. Якщо у вас раніше був номер DUNS, переконайтеся, що ваше Юридичне найменування компанії та Фактична адреса є точними та збігаються з Інформацією про організацію, включно з великими літерами та розділовими знаками, що використовуються для реєстрації в DUNS.  10. По завершенні клацніть «Далі» (Next).  11. Підтвердіть інформацію про вашу компанію.    a.На цій сторінці у вас буде можливість обмежити публічний доступ до цієї інформації. «Дозволити вибраному запису бути загальнодоступним записом» (Allow the selected record to be a public display record). Якщо зняти цей прапорець, лише ви та користувачі федерального уряду зможуть шукати й переглядати інформацію про організацію, а такі організації, як DAI, не зможуть самостійно верифікувати наявність у вас Унікального ідентифікатора організації (SAM).  12.По завершенні клацніть «Далі» (Next).  13. Після завершення валідації клацніть «Запит на УІО» (Request UEI), щоб отримати Унікальний ідентифікатор організації (SAM). Перш ніж запитувати УІО (SAM), ви повинні підтвердити, з урахування встановленої законом відповідальності, що ви уповноважені здійснювати трансакції, щоб зменшити ймовірність несанкціонованих трансакцій, здійснених від імені вашої організації.    14.Унікальний ідентифікатор організації відобразиться на наступній сторінці. SAM.gov надішле електронною поштою підтвердження з вашим Унікальним ідентифікатором організації.  15.Якщо в майбутньому вам потрібно буде переглянути Унікальний ідентифікатор організації від SAM або оновити інформацію про організацію, увійдіть в SAM.gov і перейдіть до віджета «Керування організацією» (Entity Management). |

# Attachment E: Past Performance/ Додаток E: Досвід роботи

|  |  |
| --- | --- |
| Include projects that best illustrate your work experience relevant to this RFP, sorted by decreasing order of completion date.  Projects should have been undertaken in the past three years. Projects undertaken in the past six years may be taken into consideration at the discretion of the evaluation committee. | Просимо включити проєкти, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, за датою завершення в порядку убування.  Беруться до уваги проєкти, виконані протягом минулих трьох років. Проєкти, виконані протягом минулих шести років, можуть братися до уваги на розсуд оцінювальної комісії. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Project Title/ Назва  проєкту | Description of Activities/  Опис  діяльності | Client name/  phone number, e-mail, contact person/  Назва клієнта/  номер телефону, e-mail, контактна особа | Cost in US$/  Вартість у доларах США | Start-End  Dates/Дата початку і завершення | Completed on schedule (Yes/No)/Завершено в строк (Так/Ні) | Completion Letter Received?  (Yes/No)/Акт виконаних робіт (Так/Ні) | Type of Agreement, Subcontract, Grant, PO (fixed price, cost reimbursable)  Тип договору, договір субпідряду, грант, договір на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат) |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Attachment F: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток F: Заяви та підтвердження про відповідність

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Federal Excluded Parties List – The Selected Bidder is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.  2. Executive Compensation Certification - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).  3. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with or provide resources or support to individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the US Treasury (online at [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)) or the United Nations Security Designation List (online at <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). This provision must be included in all subcontracts/sub-awards issued under this Contract.  4. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.  5. Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions – The Bidder certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.  6. Organizational Conflict of Interest – The Bidder certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Bidder certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Bidder further certifies that if the Bidder becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, the Bidder shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information.  7. Prohibition of Segregated Facilities - The Bidder certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.  8. Equal Opportunity – The Bidder certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color, or national origin.  9. Labor Laws – The Bidder certifies that it is in compliance with all labor laws.  10. Federal Acquisition Regulation (FAR) – The Bidder certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.  11. Employee Compliance – The Bidder warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of a DAI Subcontract / Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Subcontract / Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.  By submitting a Proposal, Bidders agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award. | 1. Федеральний список виключених осіб – Обраний Учасник тендеру наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.  2. Підтвердження заробітної плати керівництва – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).  3. Указ Президента США про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)), або у Списку особливих категорій ООН (див. <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). Це положення обов’язково включається до всіх субконтрактів/ рішень про надання субконтрактів, які виконуються в рамках цього договору.  4. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.  5. Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».  6. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.  7. Заборона сегрегації місць спільного користування – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».  8. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.  9. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.  10. Положення про федеральні закупівлі (FAR) – Учасник тендера підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.  11. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв’язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.  Подаючи Пропозицію, Учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження. |

# Attachment *G*: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток G: Контрольний список для використання постачальником

**Please do not submit to DAI / будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»**

Bidder:/ Учасник тендеру: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Have you?/ Ви надіслали?

Submitted your proposal to DAI to [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу пропозицію DAI на [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com), як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

Signed Cover Letter (use template in Attachment B)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись Додаток B)

Proposal that meets the technical requirements of the RFP / Пропозиція, що відповідає технічним вимогам Запиту

Past Performance (use template in Attachment E)/ Досвід роботи (будь ласка дивись Додаток E)

Construction Schedule (see Attachment N)/ Графік виконання робіт (Додаток N)

Resumes/Diplomas of proposed staff / Резюме/дипломи запропонованих співробітників

Price Schedule/ Bill of Quantities (use the template in Attachment C) in \*.PDF and \*.xlsx. formats/ Таблиця цін/ Відомість обсягу робіт (будь ласка, дивіться Додаток С) у форматі \*.PDF та \*.xlsx.

Documents used to determine responsibility, including:/ Документи щодо визначення відповідальності, в тому числі:

* Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status)/ Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)
* Documents as for qualifications and permit to perform related works under acting legislation (relevant licenses and certificates)/ Документи щодо підтвердження наявності кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (відповідні ліцензії та сертифікати).

Evidence of a UEI (SAM) Number / Номер UEI (SAM)